

B008

- T: あ, 【T】です。  
お久しぶりです。
- I: はい, お久しぶりです。
- T: お元気でしたか？
- I: はい, おかけさまで [おかげさまで] 元気です。
- T: そうですか。  
はい, あの, あれから1年ですけれども, なにかこの1年で変わった出来事, ビッグニュースってありますか？
- I: あー (はい), そー, ありますんですね。  
うん, でも (はい), 今回, \*\*\*, ちょっと, 中国で (ええ, ええ) 帰りました。
- T: はい。
- I: うん, ちょっと, やっぱり, うん, 今, いろんな, うん, 2年ぶりで中国帰って (はい), 結構, いろんな, なんか, 変わったの, うん, やっぱり新しい (ほー) 建物もいっぱいできたし…
- T: はい。
- I: うん, 結構, そういうも, うん, あったが, ちょっとな, おと (はい) ろっててますね。
- T: え？  
ちょっと…
- I: びっくり, ちょっと, びっくりしたの, うん。  
ちょっと (はい), おと, 驚くしてますの。
- T: あ, そう (うん) ですか (うん)。  
そう, す, あの, 【地名1】のご出身でしたよね？
- I: あ, そうですね。
- T: はい, あの, 最近ね, 【地名1】に, あの, 関心がある人がすごく増えてきてるようなんですけど (うん, うん), そういう人に対して, ちょっと, 【地名1】の説明を詳しく, こう, PRしてみてください (うん)。  
どんなところで, どんな魅力があるのか, はい。
- I: あー, 【地名1】は (はい), んー, 中国でも有名な, んー, 場所で, んー, 旅行でも今, 中国の (はい), 前の, なんか, 10番目なかにはい, 入りまして…
- T: えー。
- I: うん。  
うん, 結構, いろんな歴史ものもあります。  
あと, すいかいさん [世界遺産] もたくさんあります。  
きゅうにん [去年] でごあつ [5月], ちょうど大地震になって…
- T: はー。
- I: うん, 四川省に大地震なって (はい), でも 【地名1】, うん, やっぱり, うん, ちょっと, あたらし, 建物もほとんど新しいので, あまり被害も出てないので…
- T: ほー。
- I: うん, ちょっと, うん, こわいのほんで, ちょっと近くあれば, ちょっと被害いっぱい出てる。  
でも (はい), 【地名1】あれば, ほとんどないですね。
- T: はい。
- I: うん。  
あと, うん, 日本と有名あれば, 四川料理でもありし (ふーん), あと, うん, なに, パ, パンダ, でも, うーん, 【地名1】でも動物園, パンダもいっぱいも, あ, うん, あります。
- T: はい。
- I: うん。  
さ, もう, うん, なに, うん, 日本人, 知ってるでも, なに, さんごくちー [三国志] の…
- T: はいはい。
- I: うん。  
場所なかの (ふーん), すうてゆますので, だから, なんか, さんごくちー [三国志] の文化も (ふーん) いー, いっぱいありますので。
- T: はい。

B008

I : うん。

んー、日本人、好きの麻婆豆腐も〈はい〉、んー、あと、そういう、んー、そういうすすん [四川] 料理の〈はい〉、なんか、んー、結構、うん、すすん [四川]、これ、麻婆豆腐〈はい〉、うん、すすん、すすんの、【地名1】の〈はい〉、うん、なんか、初、初か、なんか、そういう〈うん〉、うん、はじ、始まるの場所ので〈はいはい、はい〉、うん、結構、なんか、今、日本人でも〈はい〉、うん、んー、【地名1】に旅行の人もたくさん、うん、ありますので〈ふーん〉。

うん、近いくの、【地名1】〈うん〉の近いくの〈うん〉、ん、いろんな、しせ、んー、世界遺産も〈はい〉、うん、あります〈はい〉。

うん、例えば、【地名2】〈はい〉、あと、うん、なんか〈はい〉、か、うん、【地名3】、結構、日本のテレビも結構そういう〈はい〉、【地名3】にいろんな取材もありますので〈ええ〉、結構、んー、わたし、【地名4】してる人でも〈はい〉、日本人の友だちでも〈はい〉、結構、なんか、そういう、場所行きたい〈ふん〉のでも〈ふん〉、うちの主人もあそこ行きたい〈ふーん〉。

なんかに、【地名1】行ってる、でも、ちょっと、うん、ちょっと、遠いので〈はい〉、はなり、なかなか行っていないで〈はい〉、もし時間があれば来年、ちょっと、行ってみたいの、そういうつもりあります。

T : そう、あ、そうですか〈うん〉。

ほんとに素敵などころのようですね。

わたしも行ったことないですけども。

で、今、出てきた、四川〈うん〉、あの、省の大地震 [だいじしん] の話〈うん〉なんですけども〈うん〉、えーと、これは、このときに、なんか、みんなで、あの、中国の人が協力し合ってやったというようなニュースが出てきましたけど〈うん〉、ちょっと、地震についてなにか…

I : うん。

T : はい、あの、ご意見ていうか、どうですか？。

I : うん、あー、そうですね。

そういう、わたしも〈はい〉、今も30歳ちょうどで、生まれたからも、そういう地震もあったことないので…

T : あ、そうですか。

I : うん〈はい〉。

なんか、うん、今も、だから、そういう、そういう地震ときも、わたし、ちょっと日本にいる…

T : うん。

I : うん、最初、もう、ちょっと、メール来たので…

T : うん、はい。

I : うん、やっぱりびっくりさせましたので〈はい〉、あとで、だんだんニュースもいっぱい出てるし…

T : そうですね。

I : なんか、すごく被害出てるみたいの〈ええ〉、やっぱり〈ええ〉、うちも、うん、親のことあと、親戚の子ども…

T : あ、いらっしゃる。

I : ちょっと心配になりましたので。

T : そうですか。

I : うん。

でも、ちゃんと連絡す、つながって。

T : あ、そうですか。

I : うん〈はい〉。

あと、ほとんど被害も出てないので〈ええ、ええ〉、ど、やっぱり、ちょっと安心してる。

T : あ、そうですか。

じゃ、あのニュースは、ずいぶん、こう、ご覧になったんですね〈うん〉。

あの中で、なんか小学校がどんどん倒れたと。

I : そうですね。

T : で、手抜き工事だったんじゃないかみたいなの…

I : あー、そういう話ありますね。

T : ニュースが出ましたよね。

B008

- I : うん, そうですね。
- T : とんでもないことではないかなと思うんですけど 〈うん〉, どうですか？。
- I : あー 〈はい〉, その, うん, 小学校も, なんか 〈はい〉, あん, ちょっと, 田舎のほんで, ちょっと 〈はい〉, そういう, うん, 【地名1】の大きな町じゃないので 〈ええ〉, たぶん, ちょっと古いもあるし 〈はい〉, あと, やっぱり, 田舎, ちょっと, お金もないし 〈はい〉, ので 〈はい〉, なんか, うん, 作り方も結構悪かったか, のせいで 〈はい〉, あと地震も弱い, そういう 〈はい〉, 昔, 地震とかないので, だから丈夫じゃないの 〈ほー〉。
- なんか, そういう, もう, 全然 〈ほうほうほう〉, やっぱり, 普通の 〈ふん〉, なんか, そういう 〈ふん〉 いっぱい考えても 〈ふん〉 地震もなにも 〈あー〉 頭に出てないので。
- T : あー, そうですか 〈うん〉。
- でも, それも確かにあると思うんですけども 〈うん〉, なんか, 小学校が 〈うん〉 次々やられたっていうのは, やっぱり, 工事が, ちょっと, うまく…
- I : あー, そう…
- T : できていなかったんじゃないかと思ったりするんですけど。
- I : あ, そう 〈はい〉, それもあるですね。
- T : うんうん。
- I : うん。
- やっぱりな, 私たちもびっくりしたもん。
- あー, そういうことあったな。
- T : ふーん, はい, はい。
- I : うん, そういうも 〈ふん〉, やっぱり 〈ふん〉, そういう, なんか, 建築の 〈はい〉, 建設の 〈はい〉, なんか, ちょっと, あー, やるとき, ちょっと, なんか, そういう, 悪いことやったかもしれないの 〈ええ〉。
- あまり, 丈夫, 作られないので 〈はい〉。
- なんか, そういう, ほんとに, なんか 〈はい〉, 材料も減ってるの 〈はい〉 可能性もあるし, うん, やっぱりな, んー, そういう, ちょっとな 〈はい〉, みんな, うん, 国民もみんな怒ってるもん。
- T : そうですね。
- I : やっぱり, いっぱい子どもも死んだので 〈はい〉。
- うん, うん, そういう, もし 〈はい〉 丈夫なるあれば 〈はい〉, ちょっとひあい, ちょっと減ってるかもしれないので…
- T : はい。
- I : うん。
- 山のほう, それの, なんか, 地球の, なんか, うんてる 〈うんうんうん〉, 山のほう 〈うん〉, ほんとに 〈うん〉, にー, なに, 2つ山 〈はい〉, なんか, うんてうんて, さいほまで, 1つ山になるも, そういう, なんか, そういう, しょうがないので。
- でも, やっぱり, 建物の作り方, ちょっと悪かったな。
- それもみんな, うん, おくりました, おくってましたね。
- T : そうですよね 〈うん〉。
- ニュースに出てましたよね 〈うん〉。
- でも, あの, そういうことが, ま, 小学校の建築 〈うん〉 だけじゃなくて, いろんなところで, やっぱ 〈うん〉, 出てくると思う 〈うん〉, でてきてると思うんですけど 〈うんうん〉, そういうことをできるだけ減らすにはどういうふうにしたらいいですかね？。
- I : うん, そうですね。
- T : はい。
- I : うん。
- うん, 最初のなに, に, 日本みたいの地震もいっぱいし 〈はい〉, なんか, そういう, うん, 建築するとき 〈はい〉, 建設する, やるとき 〈はい〉, なんか 〈はい〉, そういう, あん, だいたい, うん, 地震7と 〈はい〉 か8と, うん, そういう地震, 大丈夫の建てるの 〈はい〉, それ, ある。
- でも中国の場合 〈ええ〉, んー, やっぱりな, 日本人でも, なんか, そういう, 大きい地震, あんまり聞いたことないな。
- わたし生まれたの年の前の 〈はい〉 1年で, そういう, 中国, 1回, ちょっと大きな地震あったので 〈は

B008

い)。

でもやっぱり、ちょっと、【地名1】からもちょっと遠いの場所で。

T: うん、なるほどね。

I: なんか、うん、そういう地震しかわかんないので〈はい〉。  
だから、びっくりしたもん、今回も。

T: わかりました、はい。

I: うん、やっぱり、今、国民もいろんな〈はい〉せ、政府からもちゃんと、今度の新しい、建てるでしょ〈はい〉、これ〈はい〉、これからも急に〈ええ〉、やっぱり、いろんな、家なくなったの人〈うん〉、たくさん〈うん〉ありますので〈はい〉、今、新しい家建てる〈はい〉、丈夫になるの。

そういうの大事にしてるの。

あと、新しいの〈はい〉建物〈はい〉、ちゃんと〈うんうん〉丈夫になるの。

そういうんも〈はい〉大事に、うん、やってると思います。

T: はい。

じゃ、こうやってどんどん変わっていくかもしれませんね。

I: そうですね。

T: はい。

で、今も麻婆豆腐のお話がね〈うん〉、いくつか出てきましたけれども〈{笑} はい〉、確か前にも伺ったんですけど、すごくおいしそうなんで〈{笑}〉、麻婆豆腐で、もう一度その作り方を〈うん〉できるだけ詳しく教えていただけますか〈あー〉、麻婆豆腐の〈あー〉。

はい、【I】式、麻婆豆腐〈{笑}〉。

はい、詳しくお願いします。

I: あー、はい。

すいません。

T: はい。

I: うん。

そういう、なんか〈はい〉、んー、やっぱり、なんか、材料、やっぱり、中国の〈ええ〉本格的の味あれば、中国の〈はい〉豆板醤しか味出ないの〈ふーん〉、やっぱり、最初〈はい〉、ひき肉で〈はい〉油、ちょっと炒めて、あと本場の、すすん〔四川〕と、すすんの〈うん〉豆板醤で〈うん、うん〉、あとで、その油〈うん〉また炒めて、ちょっとか、こぼしてたとき〈はい〉、かとし、うん、ちょっと、水、か、入れて、あとで、その、麻婆ど、豆腐を、ちょっと、かとして、食べやすい〈うん〉の、で〈はい〉、くらいの一口サイズで、あとで、らべなか入れて、ちょっと〈ほーほーほー〉、なんか、炒めて。

T: はい。

I: うん。

ちょっと、じっくりで、うん、5、6分くらい、ちょっと煮て〈ほーほーほー〉、ちょっと水あると、なんか、味しみこむのたためて。

T: はー。

I: うん。

あと、ちょっと、うん、やく、やくにんにか〈はー〉、なんか、ち、細いのネギあるでしょ。

T: ん？。

I: くすり、や、やく、やくねぎ？。

T: や、はーはーはー。

I: なんか、ネギあるでしょ〈はいはい〉、細いのネギ〈はい〉、太いじゃないの〈はいはい〉。

ちょっと、色、緑でしょ〈うん〉。

色、ちょっと、うん、飾るんで〈うん〉、あの…

T: あ、薬味ですね。

I: あ、やくぶにいいが〈はいはい、はいはい〉、あ、そういう、なんか、うん。

T: あ、なるほど。

I: あと、ちょっと、なに〈うん〉、山椒？。

T: はい。

I: うん。

B008

なんか、ひと、うん、ちょっと、山椒で、粉山椒じゃなくって〈はい〉、山椒の、その〈ほーほー〉、山椒で〈はい〉、ちょっと、炒めて〈うん〉、あとで、うん、5、6分くらいちょっと煮て〈はい〉、うん、片栗粉の〈はい〉、ちょっと、水、うん〈ほー〉、と、飛ばして。

T: お？。

飛ばすんですか？。

I: 飛ばすで。

T: 水を飛ばすんですか？。

I: かたく、片栗粉を…

T: はい。

I: うん。

ちょうど、へ、なに〈はい〉、大きじで〈はい〉、大きじで2さじ [ふたさじ] くらいので〈はい、はい〉、ちょっと水〈はい〉とぼして〈はい〉、あとで、その鍋〈はい〉、なか、ゆっくりで、ちょっと、なに、入れて〈ほーほー〉、あと、じっくりあれば、あんになってるですね。

T: あ、はい。

あんを作るんですね。

I: うん、そうですね。

T: 水に溶かして。

I: うん、溶かして、あんに作れ、なって〈はい〉。

あと、その火、止めて…

T: はい。

I: うん。

盛り付けに。

T: うん。

I: うん。

皿に入れて〈うん、うん〉。

あと上に〈うん〉、ちょっと、なに、うん、さっきカットしたの〈はい〉、うん、く、え、やくに…

T: 薬味？。

I: やくび、やくびにぎ〈ええ、ええ〉、ちょっと上に乗せて〈はい〉、あとで粉山椒あれば〈ほー〉、粉山椒、ちょっと上に乗せて〈はい〉、あと、それできましたの。

T: おいしそうですね〈{笑}〉。

明日帰ったら作ってみますね、はい。

ありがとうございました。

よく作るんですか、ご家族のために？。

I: うん、そうですね。

主人〈はい〉、うん、よく出張してる〈うん〉、うん、必ず、うん、出張あつて帰ったあれば〈はい〉麻婆豆腐〈はい〉食べたいの、そういう〈うん〉、頼んでるの。

T: あー、いいですね。

I: 麻婆豆腐作ってたな。

昨日も主人〈はいはい〉、出張かえったばかりだけれども、昨日、麻婆豆腐、うん、作りました。

T: そうですか。

なんかね、あの、その、今、ご主人のお仕事ですけども、確か伝統工芸で、ね〈はい〉、樽を作ったりいろいろなさってますよね〈はい〉。

今、世の中、いろいろ不景気になってきてるんですけど、その影響はほとんどないですか？。

I: え、いいえ、結構大変みたいですね。

T: うん。

I: うん。

今回〈うん〉、出張も名古屋と〈はい〉静岡なので〈はい〉やっぱり、うん、前よりぜんぜん売り上げ悪かったですね。

T: ほー〈うん〉、そうですか。

I: そうですね。

B008

ちょっと、やっぱりこうえひの、ちょっと、なんか、高いもの〈はい〉、なんか、普通の、もし〈うん〉、お金あるときがあれば〈うんうん〉いっぱい買うの、お客さん〈うん〉。

そういう好きのお客さん〈あー〉いっぱい買うの〈はい〉ありますので〈はい〉。

今、ちょうど、ふきんきので〈うん〉、やっぱり、ちょっと、贅沢のものかな。

T: あー、なるほどね。

I: そういうのもあるかもしれないので〈うん〉。

あまりな、売り上げ、ちょっと悪かったかな。

T: ふーん、そうですか〈うん、うん〉。

でもね、いいもの作ってらっしゃるからね、こう〈うん〉、あの、必ずまたね、それは…

I: うん、そうですね。

今は…

T: あの、景気が少しよくなれば、またね、あれですよ。

I: あー、そうですね、うん。

T: だけど、その、景気悪いときでも、なんか、こう、アイデア一つで〈うん〉、あの、いろいろ売り上げが伸びたり〈うん〉、ビジネスがってことありますよね〈うん〉。

なんか、【I】さんが考えてるアイデアってありますか？。

こんなふうにしたらいいのにみたいなのありませんか？。

I: あー。

今やっぱりな、ただ、うん、うちのもの、ほとんど〈はい〉、なに、デパートで〈えー〉、うん、売るので、今結構デパートもふきんきんで、日本、ぜん、ふけいきんで〈ふーん〉、やっぱり今、うちのもの、ちょっと〈ふーん〉、コンピュー、コンピュータでインターネットの商売もやってるのあるし、いろんな会社、もし、【商標名1】〈はいはい〉なんか、結構、うまいものの、そういう、なんか、コン、コンピュータの〈ふーん〉そういうものを売る商売の会社も、うちのものも、ちょっと…

T: ふーん。

I: うん。

売ってるので。

T: うん。

I: うん。

そういう、やっぱり、いろんなやらない〈うん〉といけないので、ただデパートもちょっと難しいの、今。

T: ふーん。

I: うん。

やっぱり新しいの考えてるもあるし…

T: そうですね。

I: あと、うちの商品、ちょっと〈はい〉、きんのもの作って、あけた\*\*\*で〈はい〉、結構、日本人やっぱり、よくわかる〈はい〉。

昔から、なんか、そういう、おへつか、なんか、そういう、ご飯炊いてる〈はいはい〉、そういう、うん、やってる〈うん〉。

でも外国の人、例えばわたし中国人でしょ、そういう、うちの商売、中国〈うん〉に、なんか、もって、売るかな〈はい〉。

でも、やっぱり、はたしの、そういうもの、どういうふうを使うか、わたしたちはの時代から〈はー〉、なんか、きものあまり使わないので〈はいはい〉、やっぱり、一番、頭のきゅきくあるあれば〈うん〉、なんか、花瓶、そういう〈うんうんうん〉、なんかしかなない。

もし、そういう〈ふーん〉、おひつなんか、あんまり、\*\*\*、こう、そういう、ちょっと、

T: なるほど。

I: うん、旅行のときに、ちゃ、たまに見てる。

でも、普段の人、家にあんまり使わないので〈あー〉、ちょっと、なんか、日本の、ちょと、そういう、文化も違うし…

T: はい。

I: うん。

前も主人〈はい〉たち、そういう、【地名4】の、なんか、講演会で、なんか〈はい〉、アメリカも、ちょ

っと、う、うちものに、なんか、なに、展示会になつたの〈はい〉。

やっぱりな、うん、好きな人もいるし、でも、なんか、どういうふうにするも、ちょっと〈うん〉、んー、ビールのジョッキなんか、そういう、まだ、外国人、ビール好きだから、そういう、でも〈うん〉、うち、一般人の\*\*\*も、そういうもあるしな。

T: ふーん。

I: うん。

結構、今、いろんな〈はい〉、新しいデザインも〈はい〉考えられないといけないので。

T: なるほどね〈うん〉。

そうですね。

I: そうです。

T: なんか、うまく【地名1】と、こうね〈うん〉、あの、こう、貿易とかできたらいいですね。

I: ちょうどな、今ちょっと…

T: はい。

I: そうですね〈はい〉。

ちょっと中国の、なんか、もし〈うん〉、なんか、\*\*\*〈うん〉できるあれば〈うん〉良かったかな。

でも〈うん〉今ちょっと〈うん〉、んー、ふきんきで、ちょっと難しいも。

あと文化違うの〈うん〉、そういうものもあるな。

T: なるほど。

I: 日本のお酒も〈うん〉、んー、日本のお酒、中国のな、やっぱり、飲み方も違うので〈はい、はい、はい〉、んー、あとお酒も全然違うので、だから、そういうもの使うもてけないのも〈うん〉、そういうもあるし、やっぱり、ちょっと、うん、難しいのことがありますね、うん。

T: そうですね、はい。

わかりました。

いろいろありがとうございます。

あの、話は変わりますが、趣味はなんですか？

I: 趣味は〈はい〉、うん、趣味、えあ [映画] を見ますと、なんか、ちょっと、あー、デパートに、なんか、いろんな見るの、なんか、結構好きなので。

T: あー、そうですか。

ウインドウショッピング、はい {笑}。

I: あー、買い物、うん。

T: で、お買い物して。

I: でも、おー、うん、ただ〈はい〉、女の人やっぱり、うん〈はい〉、いつもデパート行く、買い物だけじゃなくて見るだけでも楽しい。

T: そうですね。

I: そういうのもあります。

T: で、そのウインドウショッピングと、あと、あの、映画と仰ったんですけど〈うん〉、最近見た映画は、よかったのなんですか？

I: あー、最近か〈はい〉。

【地名5】はあまり、そういう、えあかん [映画館] を〈うんうんうん〉、そういう〈うん〉、あま、行った、行ってないので…

T: ビデオでも、はい。

なんでしょう？

I: うん、前、いちあつ [1月]、中国帰ったでしょう〈はいはい〉。

中国の、結構、なんか、しよあつどき [正月時] 〈ほー〉、中国のしよあつ [正月] あれば〈うん〉、旧暦のしよあつ〈はい〉、そのときの、1つ、結構面白かったの、えああります。

T: あ、なんていう映画ですか、はい？

I: 日本語、名前…

T: あ、中国語でもいいです。

I: やっぱり、ちょっと…

T: なんていうんですか？

B008

- I : うん, なんか, そういう, 結構, あー…
- T : まずタイトルを教えてください。
- I : あー, はい。
- T : なんていうタイトルですか, 中国語で?。
- I : あん, 『【映画タイトル [中国語]】』。
- T : ほうほうほう。
- その, じゃ, ストーリーを〈うん〉, できるだけ, ちょっと, 詳しく教えてほしいんですけど。
- I : はい。
- T : はい, お願いします。
- I : うん, うん。
- こういう, なんか〈うん〉, そういう, 40代の男, なんか, そういう, アメリカで前, 留学行ったの〈はい〉。
- なんか, あんま, んー, 結構仕事もやってるし, でも, 40代, まだ, 恋人も独身で〈んー〉。
- 彼も, なんか, 中国で変えた。
- あと1回で, なんか, 自分〈ふーん〉, うん, 作ったのものが売れたら, なんか, ちょっとお金あったとき…
- T : うん, つく, つく?…
- I : 自分, なんか, 新しいの, は, つくた [作った] のものが売れたの〈はい, はい〉。
- なんか, 自分, うん〈はい〉, は, はめ, はめ, もし, なんか, そういう, なにかな〈はい〉, うん {舌打ち}, 自分, なに…
- T : なにを作るんですか?。
- I : そういう人, なんか, 自分の考えたもの〈はい〉。
- そういう, ちょっと, 作った〈はい〉あとで, へ, 会社に売って, あと, そういう会社にいっぱい作るの。
- そういう, なんか…
- T : あ, アイディアで…
- I : あ, そうそう, そういう感じで。
- T : はい, はい。
- I : うんうんうん。
- やったの。
- そういう, ちょっと, いっぱいお金もらったの〈はーはーはー〉。
- そのときにで, コンピュー, うん, インタレット [インターネット] で〈はい〉, なんか, うん, 出会いの〈うんうん〉, なんか, ちょっと, うん, 彼女ほしいの〈ふーん〉, なんか, そういう書いてたの〈はい〉。
- あと, いろんな, おな [女] に〈はい〉出会えて〈はい〉, あと, ちょっと, 中の1つ, 女〈はい〉, んー, なんか〈はい〉, うん, 飛行機の, さーふのなに, 飛行機のスタッフの, 日本語わかんない。
- T : スチュワーデスですか?。
- I : うん?。
- T : すた, 飛行機の…
- I : スタッフ。
- 女のスタッフ, いっぱいいる。
- T : はい, スチュワーデス。
- I : シチュア…
- T : スチュ, スチュワーデス。
- I : スチュワ?。
- T : はい。
- I : あー, はい。
- え, スチュワの〈はい〉, うん, 彼女に〈はい〉結構, んー, なんか, ちょっと, いろんな, あったの〈はい〉, うん。
- 彼女も, 最初, 彼のこと, なんか〈うん〉, 今, ちょっと, 不倫やってるの〈ふーん〉。
- だから, 彼女, やっぱり〈うん〉, でも, やっぱり, その不倫^相手も〈うん〉離婚もできないので〈うん〉, だから〈うん〉, どう, 不倫の人〈はい〉, 別れたいので〈はい〉, そういう, 今の男に〈はい〉, 一緒, 付き

B008

合えって…

T: はい。

I: うん, 2人あえなり。

んー〈はい〉, 不倫の男に会ったの場所, どこに, 面白かった。  
日本の北海道。

T: ほー。

I: うん。

だから, そのえあ [映画] で, 日本の北海道, 今, すごく, 中国人なかで人気あった。

T: あ, そうなんですか。

I: うん, そう, うん。

だから, そういう〈はい〉女って〈うん〉, あと, そういう, 今の, そういう〈うん〉, うん, 男, 一緒〈うんうん〉。

あ, で, あとで北海道で1回〈うん〉, 見て〈うん〉, あとで, 前の男忘れるの〈うん〉。

そういうつもりで〈はい〉北海道行った〈はい〉。

やっぱり, あー, すごく, たぶん秋のころで〈うん〉, すごく爽やかなの, 北海道の空もきれいし〈はい〉。

そういう, うん〈うんうん〉, 【施設名1】みたいの, うん, 山のほんで〈はい〉走ってる〈はい〉, そばも海, あと〈はい〉, 温泉もあつたりし〈はい〉, うん, ちょっと田舎の居酒屋も〈はい〉, なんか昔の, 結構面白かった〈ほー〉。

あの, なんか〈はいはい〉看板4姉妹の居酒屋〈ほー〉, 結構昔の, なんか, きれい女でしょう〈はい, はい〉。

あと, 夜でみんないた。

{笑}, なんか, もう〈うんうん〉, 50歳60歳の〈うんうん〉ちょっと, おばあさんになった〈ふーん〉, なんか, そういう。

T: うんうんうんうん。

I: うん, あの〈うん〉, やっぱり, なんか〈うん〉, 面白かったの〈ふーん〉。

そういう, 結構, 笑うのえあ [映画] だけ。

T: あ, そうですか〈うん〉。

じゃ, その映画の…

I: うん, ちょっと…

T: 魅力, み, ち, 魅力っていうか〈うん〉, 一番の魅力はなんですか?。

I: んー, 魅力あれば, なんか, そういう〈はい〉, うん, うん, いろんな場所行った〈はい〉。

うん, 北海道も1つ舞台で〈はい〉。

あと〈はい〉, 中国, 結構, なんか, 有名の, 【地名6 (中国語)】〈はい〉, 結構, もう, 旅行の場所, け, 湖に〈うんうん〉, なんか, \*\*\*〈うん〉, うん, 日本ちあれば〈うん〉西, うん, 湖の〈うん〉, もう〈うん〉, すごくきれい〈はい〉。

やっぱりふんききれいな。

T: あー〈うん〉, それが良かったんですね。

I: そうですね。

T: わかりま〈うん〉…

で, あの, 【I】さんもいらしたことがあるんですか, 北海道?。

I: あー, また〈あー〉, ん, 行ってませんですね。

T: そうですか。

旅行はどんなところいらしたんですか?。

I: あー, ま, あん, 東京と, あん, なに, 京都あります。

T: 京都〈うん〉。

あ, 京都。

ご主人とですか?。

I: あ, そうですね〈はい〉。

前, 2年前に, うん, 母と妹夫婦に, 日本に来ましたときに〈はい〉一緒に旅行しました。

T: あ, そうですか〈うん〉。

B008

はい、わかりました。

またね、いろんなところに行っていたら、あの、行くと、行けるといいですよ。

で、ところで、ここから、ちょっと〈うん〉、あの、ミニドラマ〈うん〉、あの、したいんですけど、いいですか、ロールプレイ？。

I : はい。

T : よろしいですか。

ちょっとこれを声を出して読んでください。

I : うん。

あなたは旅行に行って、その有名なお菓子を買いました。

でも古くな、え、古くなっていて、食べられません〈はい〉。

お菓子を買った店に電話してください。

T : いいですか。

あの、もう、帰ってから、えってね〈あー〉、びっくりしました〈うん〉。

あの、後ろの中国〈うんうん〉、よろしいですか？

I : はい、いいですよ。

T : 大丈夫ですか？。

I : うん、うん。

T : はい、じゃ、始めますね〈はい〉。

わたしは、そのお菓子を〈うん〉えー、売っている〈うん〉お店ですね〈うん〉。

の、まのものですけど〈うん〉、【施設名2】にしましょうか〈うん〉。

その者ですね〈うん〉。

じゃ、電話してください。

I : はい。

T : はい、どうぞ。

はい、もしもし、【施設名2】でございます。

I : はい、もしもし。

T : はい。

I : はい、すみませんです〈はい〉。

おー、この間、旅行に〈はい〉、んー、そっちのお店で〈はい〉、ちょっと、お菓子買いしました。

T : はいはい、ありがとうございます。

I : あー、ですが〈はい〉、ちょっと、今、時間見た。

あー、ちょっと、時間、食べる時間切れたですね。

T : え、賞味期限、切れておりますか？。

I : はい。

T : あ、そうですか。

えーと、あの、ちゃんと、あの、1週間で、いつお買い上げいただきま、いつ買っていただきましたか？。

I : あー、先週の金曜日ですね。

T : はい。

先週金曜日ですか。

えっと、それで、えーと、賞味期限はいつになっていますか？。

I : あー、先週の金曜日で、土曜日になりましたかな。

T : あ、そうですか。

はー、で、中は、ちょっと、開けていただきましたでしょうか？。

I : あ、だから、食べるのを考えて、みたとき〈はいはい〉、あー、なんか、しょうみきにひ、切れただから。

T : はい〈うん〉。

あ、そうですか。

わたしどもで、そんなこと、あれなんですけれども、じゃ、あの、なにかの間違いかもしれませんので、えーと、どういたしましょう、お取替えしたいんですけども、お近くではないですよ？。

I : そうですね。

T : はい。

B008

どちらでいらっしゃいますか？。

I : あー, 【地名 5】です。

T : あ, そうですか。

じゃ, どのようにいたしましょう

I : あー, わたし, 古いの〈はい〉, これおかしい, お店に送っていいですか？。

T : あ, いえ, そんなお手数は結構ですから〈あー〉, じゃ, あの, こちらのほうから〈うん〉, 新しい同じものをお送りしましょうか？。

I : あー, いいですか。

T : はい。

それじゃ, あの, どんなお菓子か, ちょっと, あの, 名前と〈うん〉, あの, いくつ入って, 何個入りかを, ちょっと教えていただけますか？。

I : はい〈はい〉。

うん, え, 【商標名 2】〈あ, はいはい, あ〉, あー, 12個入りの〈はい〉。

はー。

T : はい, わかりました。

それですね〈うん〉。

えーと, はい, それじゃ, あの, お送りしますので, ちょっと住所を教えてくださいませんか。

お名前と住所, お願いします。

I : はい。

うん, 【住所】, 【I (フルネーム)】と申します。

T : はい, すいません。

【I (フルネーム)】様の, ちょっと, あの, どんな漢字でございましょうか？。

I : あー。

うん, 【姓の漢字を説明する】〈はいはい〉, んー, 【名の漢字の説明を試みる】, なに…

T : 【I (名)】様は…

I : 【名の漢字の説明を試みる】, なに…

T : どんな字でしょうか？。

【名の漢字を推測する】ですか？。

I : あー, そうじゃなくて〈はいはい〉, 【名の漢字の説明を試みる】…

T : 【説明を確認する】…

I : 【名の漢字の説明を試みる】, なに。

T : いえ。

I : え, これ, なに, どういうふうに, 話わかな。

T : あ, そうですか。

えーと, それじゃ, あの, ファクス送っていただけますか？。

そのほうが間違いがないと思いますので。

I : あ, はい, いいですよ。

T : はい。

え, こちらのファクスは〈うん〉, えー, 【電話番号】でございます。

I : はい, わかりました。

T : はい, じゃ, あの…

I : ファクスを〈はい〉送って…

T : はい, はい, じゃ, お待ちしてます〈はい〉。

わたくし, あの, 【T】が承りましたので。

ありがとうございます〈はい〉。

よろしく申し上げます。

I : すみません。

どうも…

T : ほんとにご迷惑おかけしました。

I : どうも。

B008

- T : どうも、失礼します。  
ガチャン。  
はい {笑}。  
あの、こんなことはないですよ、今まで経験はね。
- I : あー、そうですね。
- T : はい、はい。
- I : ないですね、うん。
- T : 今、【商標名2】が出てきましたね。  
やっぱり、北海道の【商標名2】、好きなんですね。
- I : あー〈はい〉。  
おいしかった〈はい〉。  
前、1回、友だちから〈ええ〉食べさせた〈はい〉。  
なんか〈はい〉、あー、おいしかったな〈ええ〉。  
あと、きゅにん、主人で〈はい〉北海道に出張行ったとき〈ええ〉、ちょっと、うん、お土産で。
- T : そうですか。
- I : うん、食べさせた。
- T : また、あれね、復活しましたから。
- I : あー、そうですね。
- T : また食べてください。  
はい。  
今日はこれからどうなさいますか？。
- I : うん、これから？。
- T : うん。  
午後は。
- I : うん。  
あと、12時終わったとき〈はい〉、うん、うち帰ってお昼ごはん食べります。
- T : そうですか、はい〈うん〉。  
今日はどうもお忙しいところありがとうございました。
- I : いいえ、こちらこそありがとうございます。
- T : どうも。